

网络时代，至少文学奖还是一个坐标

访普利策小说奖获得者罗伯特·奥伦·巴特勒

□记者 陈晓旻 文/摄

罗伯特·奥伦·巴特勒，一位越战老兵，一位美国的创意写作教授，同时，也是一位著名作家。他的短篇小说集《奇山飘香》荣获1993年普利策小说奖。2013年，他又获得F.司各特·菲茨杰拉德美国文学杰出成就奖。他获得的其他荣誉还包括美国艺术与文学院罗森塔尔夫妇基金会奖、古根海姆基金会小说奖金和两次美国国家杂志奖小说类奖。

昨日，刚从上海参加完短篇小说大会的巴特勒应邀来到宁波书城，和读者交流他的创作经历并签售。巴特勒非常健谈，此行的翻译是他新书《小报戏梦》的翻译金逸明，这让文学的交流更加顺畅和丰富。

《奇山飘香》的中文出版是偶然

迄今，罗伯特·奥伦·巴特勒已出版十六部长篇小说、六部短篇小说集和一部文学创作演讲集。《奇山飘香》是巴特勒最著名的作品，出版于1992年，翌年荣获普利策小说奖。评委会称赞他用全新的视角，将越战文学提升到一个新的高度。在收入书中的十七个故事中，作者融合越南民间传说、可怕难忘的战争记忆、美国流行文化和家庭冲突，讲述了越战之后移居美国南方的越南侨民这一独特人群的生活种种。

对于巴特勒来说，《奇山飘香》的出版是一种偶然，尤其是中文的出版。

巴特勒1945年生于湖畔小城伊利诺伊州格拉尼特城，先后就读于美国西北大学戏剧系和爱荷华大学编剧系。因为父

亲是戏剧教授，他曾经的梦想是成为演员，为此学过两年表演，但很快意识到写作才是真正属于自己的。在爱荷华大学读完戏剧写作硕士，他又觉得写小说也许更好。可还没有来得及创作，他就应征入伍了。

在接受了一年多越南语培训后，巴特勒于1971年被派驻越南从事情报和翻译工作。这段经历深深地影响了他的文学创作，他告诉记者：“刚到越南的头5个月，我在越南的乡村和当地的民众包括警察有很多亲切的接触，还包括很多市场里的华裔越南人，他们都很好客。因此我对那儿的风景和文化有特殊的感情，越南的民谣很好听。后面的7个月我主要在西贡为外交官做翻译，西贡是个不夜城。

越南给了我创作的灵感。”

巴特勒说：“7年前，我应邀来到天津的一个大学来讲授创作写作，那是我们佛罗里达州立大学的姐妹学校。这也是我第一次来到中国。有一位老师说看过我写的《奇山飘香》，问能不能翻译成中文，那时他还没有找过出版社，不知道出版社愿不愿意。直到两年前，《奇山飘香》中文版终于出版了，那也是我第一本在中国出版的小说，真是有点偶然。”

如今，巴特勒的《小报戏梦》中国版正在印刷。记者问他，随着越来越多的中国人留学和移民到美国，会不会就此写一部中国人在美国的小说。巴特勒笑着认为这是个不错的主意，不过从个人的经验来说，此刻他更可能去写“美国人在中国”的小说，反映两种文化的交融和碰撞。



巴特勒接受记者采访。

网络时代，权威评论越来越难辨认

很多人了解普利策新闻奖，那么普利策文学奖又有什么特点呢？首先，畅销与否肯定不是一个指标。

巴特勒回忆说，《奇山飘香》问世后，出版商安排了第一次全国新书巡讲，但场面很窘迫。在北加州，他面对的是空无一人的局面，而在西雅图文略特海湾书店，只有6位读者出现在新作朗读会。不过，时隔一年，当他携普利策小说奖重回西雅图，300多位读者涌入了同一家书店。活动组织者告诉他，6位读者参加的新作朗读会后，非洲裔作家查尔斯·约翰逊来到书店，买了《奇山飘香》。正是他的推荐，令该书进入了普利策小说奖候选名单。巴特勒

感叹：“我可以说不，我配得上这个奖项，但也很有可能与它失之交臂。”

普利策文学奖从1917年开始至今，基本上都颁给了长篇小说，只有包括《奇山飘香》在内的6本短篇小说集获得此项殊荣。巴特勒坦陈写短篇小说是与自己的戏剧学习和创作经历有关，但最重要的还是他的人生经历。

文学很难评定出高低。巴特勒认为，至少文学奖给了一个国家乃至世界一个机会来认识优秀作家。对网络时代的读者来说，批评家数量多了，权威评论越来越难辨认，但重要的文学奖还是可以当成坐标，永久地为未来的读者提供评判价值。

优秀作家绝不是教出来的

巴特勒在佛罗里达州立大学教授创意写作课程30余年，这让人好奇：创意写作到底是怎样的？

对于自己的“老本行”，巴特勒有着独特的感悟：“我都是从潜意识和梦境中获得灵感，而这完全取决于我内心的感受。”

巴特勒认为学习的确可以提高一个人的写作技巧，但一位优秀作家绝不是教出来的。“创意写作课程的确会教授写作方面的一些小技巧，比如教学生审视自己的内心，倾

听自己的内心，选择正确的创作路径。”不过他补充道，技巧对于一个作家是重要的，但是当技巧运用得非常熟练后，就应该忘掉技巧。

巴勒特甚至记不得《奇山飘香》中文版翻译的名字，他幽默地说：“因为好的作家都是记忆力很糟糕的。写真实的内容更像是新闻创作，而作家应该让遗忘的东西进入想象的堆肥，重新发酵产生全新的内容，经过滤升级为艺术。不仅小说创作，其他的艺术也是如此。”

友情提醒：使用本栏目征婚信息请注意查验对方相关资料。因广告审查仅涉及《广告法》要求的相关内容，敬请应征者注意自我保护。

梦缘婚介

丧偶女70岁，不育，卫生局退休，有房。她心地善良，健康大方，夫亡后一个人觉得非常寂寞孤独，虽然经济无忧，但身边没有子女，生病时连倒杯茶的人也没有。现想找一位健康、性格好的老伴，地区、条件、年龄不限，见面满意尽快生活在一起，来者随带证件。电话15906749485

美友婚介

丧偶女60岁，不育，劳保高，老房拆迁已分新房。她肤白大方，性格直爽，有女人味。现希望寻找一位健康、实在、性格好、感情专一、有工作责任的男士为伴，有孩视如亲生，地区、条件、年龄不限。来者随带证件，双方满意近期内完婚。电话15658382117

友缘婚介

郊区丧偶女61岁，未育，朴实善良，事业单位退休，劳保高，郊区有自建楼房出租，市区有大套住房。虽生活无忧，但年纪大了加上丧夫之痛，感到特别寂寞孤独。现希望能够找一位身体健康、性格好、谈得来的男士相互照顾，地区、经济不限，双方满意后可尽快完婚。热线13586583543

天天分类 刊登热线 81957760
QQ:304207070 办地址 江东区百丈路168号会展大厦A座4D
微信号:15058009712 鄞州区行政中心2楼122号窗口
奉化市行政中心4楼B区12号窗口

教育培训 家教辅导

暑假上门教 82387378

●高分高中数学辅导18957448136
●医师护士主治硕士二建副高论文。致胜教育13071208158
●高中英语辅导18957809994邓
旧货市场 上门回收
您有旧货请拨13884469298

宁波市金通职业学校

常年免费为大家培训“二手车评估师”和“汽车维修师”

汽车维修班招生对象，两年制全日制，汽车维修技术班，针对初中毕业生及社会速成班。
多年来为社会培养大批“汽车维修技师”人才
电话:0574-87079191 18906611020 地址:江北区新马路99号

物业广场 租售转让

江北大道旁厂房店铺出租
远洲大酒店斜对面7000㎡1-2层有货梯可分隔13396662888王
●宁大网咖低价转让13606598683
●联丰200m²饭店转让15736387570
●联丰水岸枫情160m²电梯洋房急售248万，2楼，18057482256康

联丰中路仓库200m²出租
一楼可做店面13003768432

房屋四层出租
每层高5米，长60米，宽30米，座落奉化市区力邦商业广场东面，是办超市、娱乐、餐饮、工厂、公司最佳地段13906846292戴

苗圃出售
现有下应潘火投资创业中心苗圃20亩整体出卖，有大规格香樟（20-40厘米），沙朴、广玉兰、樱花等，价格优惠。
联系:13857489207陈女士

厂房出租
位于江北庄桥街道附近标准厂房约1000m²，价面淡。
联系:陈先生13805878292

正宗奉化高山水蜜桃

湖景玉露，自产自销，箱装批发，零售
火爆订购热线:13335746271
地址:奉化市萧王庙天下第一桃园内

搬家搬厂 家电维修
专业搬工厂 87927216
●快捷专业搬家87907772
●中央空调修理18815270454
●千喜搬家特快87778900
招聘待业人员
每天早上8:30到11:00上班，双休。待遇:3000-4000元+奖金+四险一金，年龄25-50岁，学历高中及以上。
张老师13123830775
陆老师13857827151

诚聘
本司从事养老产业，含旅游、居家、养老院，因发展需要，聘以下岗位：
客户经理<5名>
高级经理<1名>
要求：本地退休，女性优先，善于沟通，待遇面议。
蒋经理56803295 15372672119
地址:江东区曙光大厦21楼B5

招聘加气工
新捷加气站诚聘
加气工若干名:40周岁以下，宁波大市户籍，身体健康，能适应三班倒节奏。
工作地点:客运中心附近
电话:87461768

房屋出售
下应东兴社区2楼56.8m²，已装修，未住过人，价面议。
电话:13336659397陈

公墓地转让
现有北仑经营性公墓地整体转让或联营、承包，欢迎来电洽谈。
汪先生:13605749558

宁波福特继电器有限公司 诚聘

人事经理1名:5年以上经验；
自动化维修人员2名:3年以上经验；
网络设计人员1名:3年以上经验。
地址:海曙区启文路125弄11号
87490828 87490563

燃油锅炉转让
今有WNS3-1.0-Y卧式燃油锅炉二台，WNS2-1.0-Y二台，均由上海华东锅炉厂于98年4月制造99年4月投入使用2010年10月起作报停使用至今，现公开低价转让，有意者请来电话联系洽谈，截止时间7月20日。
联系人:戴勇
电话:13777063063
现场踏勘地址:宁波市海曙区大来街50号宁波人保大厦内
宁波人民保险培训中心

●招聘鹿茸酒业业务员13958288777
调查咨询 商品信息
神州调查87289267
民事取证、商务、打假、寻人
宁波人自己的老牌调查公司
车辆信息 典当租赁
高价购二手车轿
货车面包车皮卡13185991787翁
高价急购二手车
车好价可稍高18868687777方

声明公告
热线:81957760
QQ:304207070
微信号:15058009712

●柴瑛遗失增值税发票一张，
发票号码06042776，发票代码3302151320，开票金额15350元，
声明作废
●余姚市强兴棋牌室遗失余姚市市场监督管理局2015年3月10日核发的营业执照正本、副本，注册号330281603506913声明作废
●余姚市东普管业有限公司
遗失公章一枚，编号3302190200580；
遗失财务章一枚，编号3302190200581，
声明作废

●天一旁大食堂低转13884453850
●五乡厂房1000m²租13175187727

宾馆出售
低价出售北仑昆仑山路555号(中医院旁)营业中恒元宾馆1600平位住13905749429陈

特价房急售
名江新都25楼151㎡222万
维科星晨9楼127㎡252万
新河花园5楼92㎡140万
彩虹新钻16楼154㎡205万
钻石广场1-3楼1050㎡出租
诚信房源推荐13566622271戴经理

急售住宅 谢绝中介
因本人房屋拆迁，特求购140m²以下住宅一套。
联系:13906610861唐女士

标准厂房出租
鄞州区集士港镇祝家桥村繁荣路97号厂房出租，面积1000m²，水电齐全。价面议。
电话:13429396569王

厂房急售
石碶广博园区5亩4500平1020万
集士港工业区10亩8000平2100万
机场路旁15亩20亩22000平2800万
邵经理15306639281